



**Aspiracenera a batteria**  
**Aspirador de cenizas a batería**

**Mod.AV 15/20 L**

**cod. 80691**

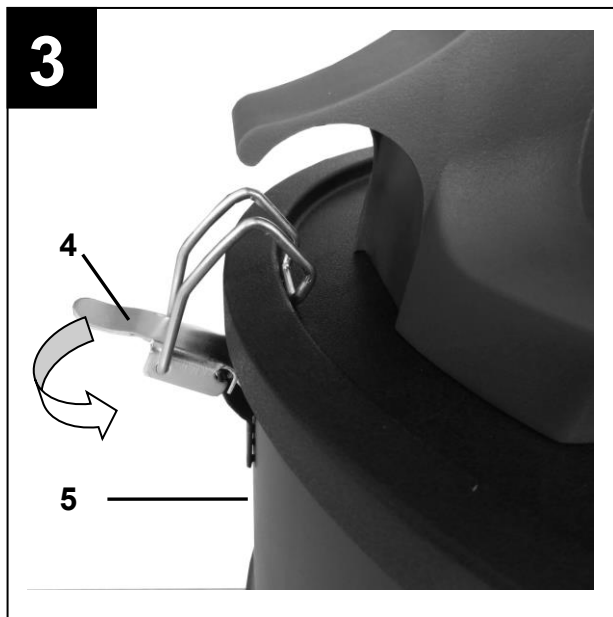
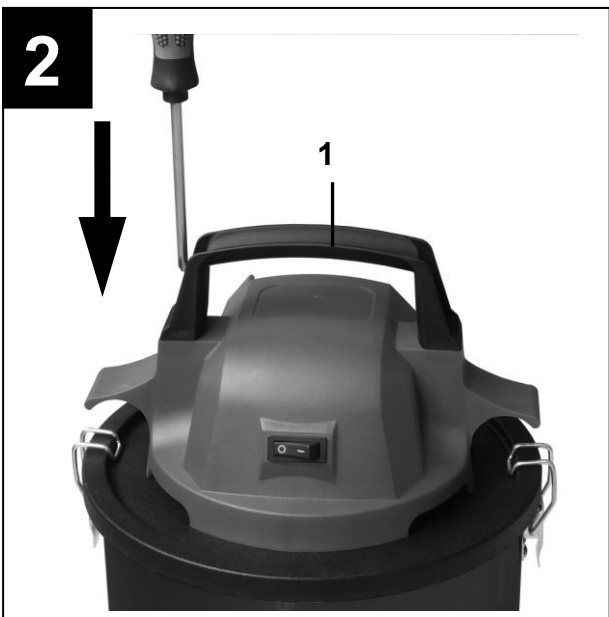


**Manuale istruzioni**  
**Manual de instrucciones**

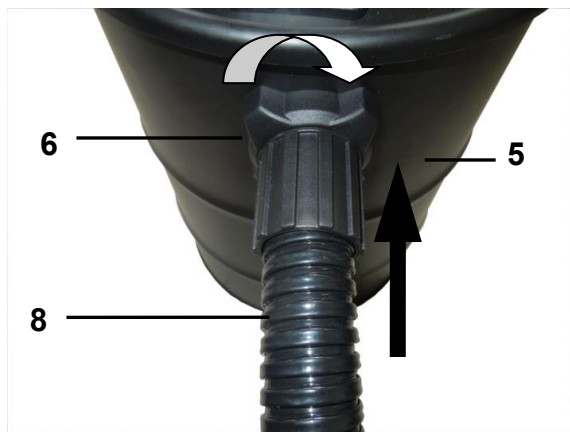
**ITALIANO (originale)**  
**ESPAÑOL**

Distribuzione  **FERRITALIA**  **PADOVA-ITALY**

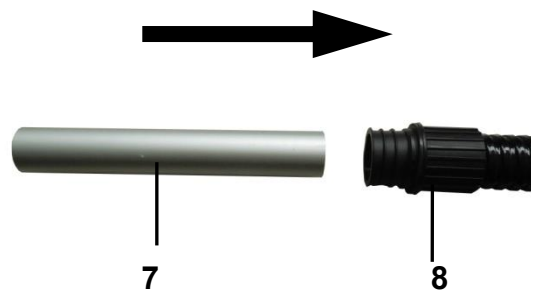
[www.yamato.ferritalia.it](http://www.yamato.ferritalia.it)



**4**



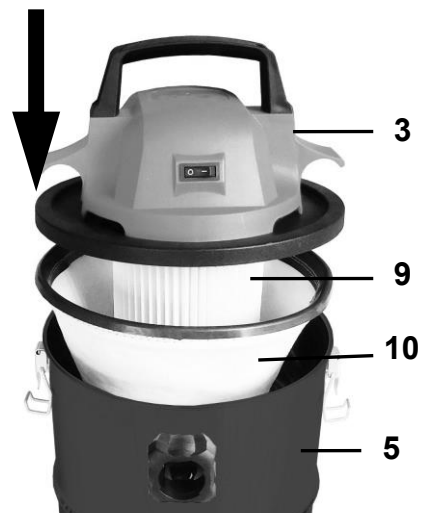
**5**



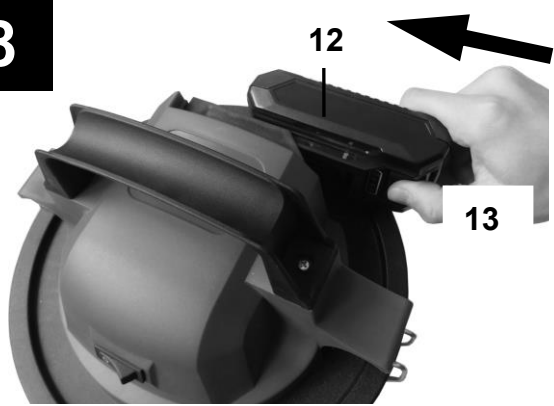
**6**



**7**

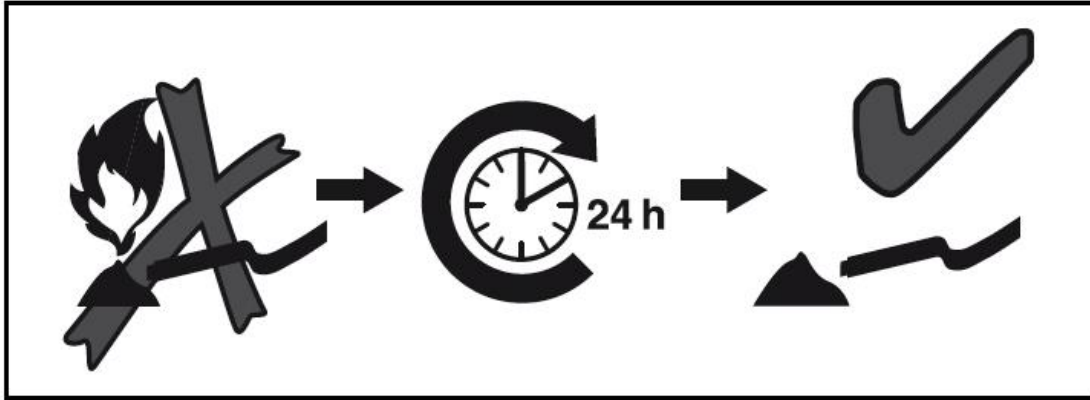


**8**





“Attenzione - Leggere le istruzioni operative per limitare il rischio di lesioni”



Attendere almeno 24 ore prima di procedere all'aspirazione della cenere da una stufa o da un caminetto per essere sicuri che il fuoco si sia spento e la cenere si sia raffreddata. Da utilizzare esclusivamente per cenere fredda. Consultare le istruzioni operative!



### **Importante!**

Quando si utilizza l'apparecchio è necessario rispettare alcune misure precauzionali sulla sicurezza per evitare lesioni e danni. Leggere le istruzioni operative complete con estrema attenzione. Conservare il presente manuale in un posto sicuro in modo da avere sempre a disposizione le informazioni in esso contenute. Se si consegna l'apparecchio ad un'altra persona fornire anche le presenti istruzioni operative.

Non accettiamo alcuna responsabilità per danni o incidenti derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle istruzioni sulla sicurezza.

### **1. Norme sulla sicurezza**



#### **ATTENZIONE**

**Leggere tutte le istruzioni e le norme sulla sicurezza.** Il mancato rispetto di istruzioni e norme sulla sicurezza potrebbe dare origine a scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le istruzioni e le norme sulla sicurezza in un luogo sicuro per un futuro riferimento.**

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di 8 anni o di età maggiore oltre che da persone con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale o con esperienza e conoscenza inadeguate solo dietro supervisione o istruzione sull'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e solo dopo averne compreso i

pericoli derivanti dal suo uso. Non far giocare i bambini con l'apparecchio. Non far eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione da bambini senza la supervisione di un adulto.

- **Importante:** leggere le istruzioni operative prima di montare e utilizzare l'apparecchio la prima volta.
- Verificare che la tensione di rete corrisponda al valore indicato sulla targhetta con i dati di funzionamento.
- Estrarre la spina di alimentazione nelle seguenti circostanze: quando l'apparecchio non è in funzione, prima di aprire l'apparecchio e prima di eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione.
- Non pulire mai l'apparecchio con solventi.
- Non estrarre la spina dalla presa tirandola dal cavo.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito se è in funzione.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Accertarsi che il cavo non sia danneggiato se è stato calpestato, schiacciato, tirato o in casi simili.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo non è in perfette condizioni.
- Non aspirare mai quanto segue: fiammiferi accesi, cenere con braci ardenti e mozziconi di sigaretta, sostanze, vapori o liquidi combustibili, caustici, infiammabili o esplosivi.
- L'apparecchio non è idoneo per aspirare polvere che può risultare nociva alla salute.
- Immagazzinare l'apparecchio in un luogo asciutto e al chiuso.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se è danneggiato.
- Far eseguire le operazioni di manutenzione sull'apparecchio esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato.
- Utilizzare l'apparecchio solo per le operazioni per le quali è stato progettato.
- Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio originali.
- Rispettare le linee guida indicate nelle istruzioni operative. Rispettare le norme sulla sicurezza e la prevenzione degli infortuni.
- **Importante!** Non aspirare materiale pericoloso con l'aspiracenere.
- Non aspirare cenere derivante da combustibili vietati.
- Non utilizzare l'aspiracenere per aspirare oggetti infiammabili, accesi o caldi (p.e. carbone, sigarette...).
- **Importante!** L'aspiracenere non è idoneo per aspirare fuliggine o polvere sottile.
- **Importante!** Il materiale aspirato non deve superare la temperatura di 40°C.
- **Importante!** Se la temperatura del materiale aspirato supera i 40°C sussiste pericolo di incendio.
- **Importante!** Se la temperatura ammessa viene superata, l'aspiratore, il filtro della cenere e i tubi flessibili potrebbero subire dei danni.
- **Importante!** Il materiale aspirato che sembra raffreddato all'esterno potrebbe essere ancora bollente all'interno. Il materiale aspirato bollente potrebbe riaccendersi all'aria.
- Prima di avviare l'aspirazione, attendere fino a quando il materiale si sia completamente raffreddato. La cenere bollente non deve essere spenta velocemente con acqua in quanto la differenza improvvisa di temperatura potrebbe causare crepe nel camino.
- Attendere almeno 24 ore prima di procedere all'aspirazione della cenere da un forno o da un

caminetto per essere sicuri che il fuoco si sia spento e la cenere si sia raffreddata.

- Durante l'aspirazione controllare regolarmente i tubi flessibili, il filtro per la cenere e l'aspiratore per valutare i livelli di surriscaldamento.
- Se l'apparecchio si è surriscaldato, spegnerlo, estrarre la spina e rimuovere immediatamente il sacco filtrante. Separare il filtro della cenere dall'aspiratore e rimuovere il materiale aspirato. Successivamente e con un adeguato controllo, lasciar raffreddare l'aspiratore e il filtro della cenere
- Per evitare pericoli, in caso di danni al cavo elettrico, farlo sostituire dal produttore, da un addetto all'assistenza o da altro personale qualificato.
- La "cenere fredda" è la cenere che è stata fatta raffreddare per un tempo sufficiente, senza brace all'interno. Questo può essere verificato rovistando la cenere con utensili di metallo alla ricerca di braci prima di utilizzare l'aspira-cenere. La cenere fredda non rilascia alcun calore identificabile.
- Prima e dopo l'aspirazione, svuotare e pulire il serbatoio per evitare l'accumulo di materiali che potrebbero causare un pericolo di incendio nell'aspira-cenere.

## **PRECAUZIONI DI SICUREZZA RIGUARDANTI BATTERIA/CARICABATTERIA**

IL PRESENTE MANUALE CONTIENE ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA E L'USO DELLA BATTERIA E DEL CARICABATTERIA. ATTENZIONE! BATERIA E CARICABATTERIA NON INCLUSI E DA ACQUISTARE SEPARATAMENTE

- Prima di utilizzare il caricabatteria, leggere tutte le istruzioni e le indicazioni di avvertenza sul caricabatteria, sul gruppo batteria e sul prodotto che utilizza il gruppo batteria.
- Tenere il caricabatteria, le batterie e l'utensile a batteria fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare caricabatterie danneggiati.
- Non utilizzare il caricabatteria in dotazione per caricare altri utensili a batteria.
- Questo caricabatteria non è destinato a usi diversi dalla ricarica di batterie ricaricabili. Qualsiasi altro uso può comportare il rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- Non posizionare alcun oggetto sopra il caricabatteria oppure posizionare il caricabatteria su una superficie morbida che potrebbe causare un eccessivo calore interno. Posizionare il caricabatteria lontano da qualsiasi fonte di calore.
- Per ridurre il rischio di danni alla spina e al cavo di alimentazione, tirare la spina anziché il cavo quando si scollega il caricabatteria.
- Assicurarsi che il cavo sia posizionato in modo che non sia possibile calpestarlo, inciampare su di esso o non possa essere altrimenti sottoposto a danni o sollecitazioni.
- Non dovrebbe essere utilizzata una prolunga se non assolutamente necessario. L'utilizzo di una prolunga non adeguata potrebbe comportare il rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- Non utilizzare il caricabatteria se ha ricevuto un colpo forte, se è stato fatto cadere o se è stato altrimenti danneggiato in qualsiasi modo. Farlo controllare da un elettricista o da un riparatore di utensili elettrici.

- Non smontare il caricabatteria. Portarlo da un elettricista o da un riparatore di utensili elettrici quando è necessaria assistenza o una riparazione. Un riassetto non corretto può provocare un rischio di scossa elettrica, folgorazione o incendio.
- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricabatteria dalla presa prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia. La rimozione del gruppo batteria non riduce questo rischio.
- Non tentare mai di collegare insieme 2 caricabatterie.
- NON conservare o utilizzare l'utensile e il gruppo batteria in luoghi in cui la temperatura può raggiungere o superare i 40°C (ad esempio all'interno di capannoni o strutture in metallo in estate).
- Il caricabatteria è progettato per funzionare con energia elettrica domestica standard. Non tentare di utilizzarlo su qualsiasi altra tensione!
- Il gruppo batteria non è completamente carico quando viene estratto dalla propria confezione. Come prima cosa leggere le istruzioni di sicurezza e quindi seguire le annotazioni e le procedure relative alla ricarica.
- **In caso di uso intenso, il gruppo batteria diventerà caldo. Consentire al gruppo batteria di raffreddarsi a temperatura ambiente prima di iniziare la ricarica.**
- È possibile ottenere una durata più lunga e migliori prestazioni se il gruppo batteria è caricato quando la temperatura dell'aria è compresa tra 18 e 24°C. Non caricare il gruppo batteria a una temperatura dell'aria inferiore a 10°C o superiore a 40°C. Questo è importante e previene danni al gruppo batteria.
- Non incenerire il gruppo batteria anche se è gravemente danneggiato o completamente usurato. La batteria può esplodere se gettata nel fuoco.
- Non tentare mai di aprire il gruppo batteria per nessuna ragione. Se l'alloggiamento in plastica del gruppo batteria si rompe o si incrina, non utilizzarlo più e non ricaricare la batteria.
- Durante la ricarica, la batteria deve essere collocata in una zona ben ventilata.

## 2. Area di applicazione

- Sostanze da aspirare: cenere fredda proveniente da caminetti, stufe a carbone/legna, portacenere, grill
- Svuotare e pulire l'aspira-cenere prima e dopo l'aspirazione per evitare l'accumulo di materiali che potrebbero essere causa di incendi nell'aspiratore.

### Limitazioni d'uso

- Non utilizzare per la separazione di polveri pericolose e nocive alla salute (classi polvere L, M, H)
- Aspirare solo cenere proveniente da combustibili autorizzati
- Non aspirare oggetti bollenti, accesi o infiammabili
- Non aspirare oggetti che hanno una temperatura > 40 °C
- Non aspirare sostanze infiammabili

## 3. Descrizione ed elementi forniti in dotazione

- 1 Maniglia
- 2 Interruttore On/Off
- 3 Sezione superiore apparecchio
- 4 Gancio di blocco

- 5 Serbatoio
- 6 Raccordo tubo flessibile di aspirazione
- 7 Tubo di aspirazione
- 8 Tubo flessibile
- 9 Filtro a cartuccia
- 10 Sacco filtrante
- 11 Supporto tubo flessibile di aspirazione
- 12 Batteria (non inclusa)
- 13 Pulsante di blocco batteria

#### **4. Uso previsto**

L'aspira-cenere è idoneo per aspirare cenere fredda o residui di materiale freddo da caminetti, forni a carbonella, portacenere o barbecue.

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per lo scopo previsto. Qualsiasi altro uso è considerato improprio. L'utente/operatore, non il produttore, sarà considerato responsabile per qualsiasi danno o lesione causato da un uso improprio del prodotto.

Tener presente che il nostro apparecchio non è stato progettato per l'uso in applicazioni commerciali, artigianali o industriali. La nostra garanzia sarà nulla se l'apparecchio viene utilizzato in attività commerciali, artigianali o industriali o per scopi equivalenti.

#### **5. Dati tecnici**

Tensione di alimentazione al motore: 20V CC

Volume serbatoio: 15 L

Peso (senza batteria): 2,70 kg

#### **Batteria agli ioni di litio**

Tensione max: 20 V CC

#### **6. Prima di avviare l'apparecchio**



#### **Importante!**

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione, accertarsi che i dati sulla targhetta dei dati di funzionamento equivalgano ai dati dell'alimentazione di rete.
- L'apparecchio può essere collegato solo ad una presa con messa a terra.

#### **6.1 Montaggio dell'apparecchio**

- **Inserimento della maniglia (fig. 2)**

Con l'aiuto di un cacciavite, montare la maniglia (1) con le due viti fornite in dotazione.



- **Inserimento della parte superiore dell'apparecchio (fig. 3)**

La sezione superiore dell'apparecchio (3) è fissata al contenitore (5) tramite il gancio di blocco (4). Per rimuovere la sezione superiore dell'apparecchio (3), aprire il gancio di blocco (4) e togliere la sezione superiore dell'apparecchio (3). Durante il montaggio della sezione superiore dell'apparecchio (3), accertarsi che il gancio di blocco (4) sia ben fissato in posizione.

- Inserire il tubo di aspirazione (7) all'estremità del tubo flessibile (8).
- Inserire il tubo di aspirazione (8) sul raccordo (6) e girare fino a fissarlo in posizione.

## 6.2 Inserimento del filtro



### Importante!

Non utilizzare mai l'aspira-cenere senza il filtro!  
Accertarsi sempre che i filtri siano ben fissati.

### Montaggio/Smontaggio del filtro (Fig. 6,7)

- Spingere il filtro a cartuccia (9) sulla sezione superiore dell'apparecchio (3) (Fig.6).
- Disporre il sacco filtrante (10) come indicato all'interno del serbatoio (5) (Fig.7).
- Smontare il filtro seguendo l'ordine inverso.

## 6.3 Installazione della batteria (Fig. 8)

Inserire il gruppo batteria (12) nel supporto e spingerlo in avanti fino a sentire l'innesto della batteria. Per rimuovere il gruppo batteria, premere il pulsante di blocco laterale (13) del gruppo batteria, quindi estrarre il gruppo batteria dal supporto.

### Sistema di protezione della batteria

L'utensile è dotato del sistema di protezione della batteria, che aiuta a garantire una lunga durata della stessa. L'alimentazione di uscita si interrompe automaticamente durante il funzionamento quando l'utensile e/o la batteria si trovano nelle seguenti situazioni:

- **Quando l'utensile è in sovraccarico:**

In questo caso, rilasciare l'interruttore di attivazione ed eliminare le cause del sovraccarico, quindi premere nuovamente l'interruttore per riavviare l'utensile.

- **Quando la capacità residua della batteria è in esaurimento:**


Ricaricare il gruppo batteria.

Nota: il sistema di protezione della batteria non danneggia in alcun modo l'utensile.

Nota: la capacità indicata può essere inferiore al livello effettivo durante l'uso o immediatamente dopo l'utilizzo dell'utensile.

## 6.4 Procedura di ricarica della batteria (Fig. 8)

Estrarre il gruppo batteria dall'apparecchio. Eseguire questa operazione premendo i pulsanti di blocco laterali.

 La batteria esce di fabbrica con una leggera carica. La batteria deve essere caricata prima del primo utilizzo. La batteria raggiunge la sua piena capacità dopo essere stata caricata e scaricata diverse volte. Evitare periodi di ricarica brevi. Caricare il blocco batteria solo quando è completamente vuoto.

**Caricare la batteria completamente almeno ogni 6 mesi anche se la macchina non viene utilizzata. Batterie che rimangono completamente scariche per diverso tempo non sono più utilizzabili e non potranno più essere ricaricate, dovranno essere sostituite con blocchi di batterie nuovi (la batteria non è coperta da garanzia)**

## 1. Verificare lo stato di carica della batteria



La batteria viene equipaggiata con un indicatore di livello di carica per mostrare il livello di carica della batteria.

Usare l'indicatore di livello di carica della batteria per pianificare il proprio lavoro ed evitare che si scarichi completamente.

Numero di spie luminose	Livello di carica della batteria
3 LED Verdi	> 70 %
2 LED Verdi	< 70 %
1 LED Verde	< 50 %

La protezione che impedisce alla batteria di scaricarsi troppo funziona quanto lo stato di carica è al di sotto del 35 % della capacità complessiva. Il diodo di stato della batteria lampeggia prima di fermarsi. Non provare a superare questa protezione, è meglio scegliere di ricaricare immediatamente la batteria.

## 2. Processo di carica



Dare inizio al caricamento inserendo la batteria nella fessura del caricabatteria quindi inserendo la spina del caricabatteria nella presa di corrente. L'indicatore di carica (C) lampeggerà in rosso durante il caricamento. La batteria e il caricabatteria raggiungono una temperatura elevata durante il processo.

L'indicatore di carica lampeggerà in verde per indicare che la carica è completa.

Una volta completata la carica, scollegare la corrente caricabatteria prima di togliere la batteria.

Nota: per impedire che la batteria venga inserita in modo scorretto nel caricabatteria, inserire il blocco batteria facendo attenzione agli spinotti del caricabatteria come indicato nell'illustrazione.

Durante la carica, l'indicatore di carica nella batteria ne indicheranno il livello raggiunto

Spie luminose	Livello di carica della batteria
3 LED Lampeggianti	0-34 %
2 LED Lampeggianti	35 %-69 %
1 LED Lampeggiante	70 %-99 %
3 LED Accesi	100 %

Il gruppo batteria può riscaldarsi un po' durante la ricarica. Questo è normale.

Se il gruppo batteria non si ricarica, effettuare le seguenti verifiche:

- la tensione a livello della presa di corrente;
- se è presente un buon contatto a livello dei contatti di carica;
- se il gruppo batteria è caldo o no. Il sistema di protezione della batteria non consente di caricare la batteria se la temperatura della batteria è superiore a 40°C dopo l'uso. Consentire al gruppo batteria di raffreddarsi a temperatura ambiente prima di iniziare la ricarica.

Se il gruppo batteria ancora non si carica, inviare l'unità di ricarica e il gruppo batteria al nostro centro assistenza clienti.

Per fare in modo che il gruppo batteria fornisca un servizio di lunga durata, è necessario fare attenzione a ricaricarlo tempestivamente. È necessario ricaricare il gruppo batteria quando si nota che la potenza dell'aspira-cenere a batteria diminuisce. Non lasciare mai che il gruppo batteria si scarichi completamente. Ciò determinerà l'insorgere di un difetto.

## 7. Funzionamento

### 7.1 Interruttore ON/OFF (Fig. 1)

Per accendere e spegnere l'apparecchio, premere l'interruttore ON/OFF (2).



**Importante!**

L'aspira-cenere non è idoneo per aspirare materiali combustibili!

## 8. Pulizia, manutenzione e ordinazione di pezzi di ricambio



**Importante!**

Togliere sempre la spina di alimentazione prima di avviare qualsiasi operazione di pulizia.

### 8.1 Pulizia



Mantenere puliti e privi di polvere tutti i dispositivi di sicurezza, le aperture di ventilazione e l'alloggiamento del motore.



Si raccomanda di pulire immediatamente l'apparecchio dopo ogni utilizzo.

### 8.2 Pulizia della sezione superiore dell'apparecchio (3)

Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone delicato. Non utilizzare prodotti per la pulizia o solventi poiché possono intaccare le parti in plastica dell'apparecchio.

### **8.3 Pulizia del contenitore (5)**

Il contenitore può essere pulito con un panno umido e del sapone delicato oppure sotto l'acqua corrente, a seconda della quantità di sporco presente.

### **8.4 Pulizia del filtro a cartuccia (9)**

Pulire il filtro a cartuccia (9), ad esempio battendolo e spazzolandolo oppure soffiando con aria compressa a bassa pressione.

### **8.5 Pulizia del sacco filtrante (10)**

Pulire il sacco filtrante (10) ad esempio battendolo e spazzolandolo oppure soffiando con aria compressa a bassa pressione.

### **8.6 Assistenza**

Ad intervalli regolari e prima di ogni utilizzo, controllare che i filtri nell'aspira-cenere siano ben fissati.

### **8.7. Ordinazione dei pezzi di ricambio**

In tutti gli ordini dei pezzi di ricambio, fornire le seguenti informazioni:

- Modello/tipo di apparecchio
- Numero di identificazione del pezzo di ricambio richiesto

### **9. Immagazzinamento**

Conservare l'apparecchiatura e gli accessori in un luogo buio e asciutto al di sopra della temperatura di congelamento. La temperatura ideale di immagazzinamento è compresa tra 5 e 30°C. Conservare l'utensile elettrico nella sua confezione originale.

### **10. Risoluzione dei problemi**

Se l'aspira-cenere vibra in modo anomalo, arrestare immediatamente il motore. Vibrazioni anomale di solito indicano un problema meccanico, il funzionamento continuato potrebbe avere come conseguenza lesioni o danni.

Nota: il distributore non sarà responsabile per eventuali danni o lesioni causati dalla riparazione dell'aspira-cenere da parte di una persona non autorizzata o da una manipolazione errata dell'apparecchio. Questo utensile è progettato per un utilizzo di tipo fai da te. L'utilizzo in ambienti commerciali o industriali renderà nulla la garanzia.

Sintomo	Possibili cause	Azione correttiva
L'aspira-cenere non si avvia	La carica della batteria è in esaurimento	Ricaricare la batteria
	La batteria non è inserita in modo corretto	Inserire in modo corretto il gruppo batteria
	Possibile intasamento	Svuotare il serbatoio detriti e pulire il filtro
L'aspira-cenere non sta funzionando alla propria piena capacità	Il serbatoio detriti è pieno	Svuotare il serbatoio detriti
	Il filtro è intasato	Pulire/sostituire il filtro
	La bocchetta e/o il tubo flessibile sono bloccati	Controllare e pulire la bocchetta e/o il tubo flessibile
	La carica della batteria è in esaurimento	Ricaricare la batteria
Il motore si ferma durante l'aspirazione	La batteria non ha potenza	Ricaricare la batteria
Il gruppo batteria non si ricarica	Non è presente un buon contatto a livello dei contatti di carica.	Ripetere l'azione di ricarica: inserire la spina di alimentazione del caricabatteria nella presa di corrente, quindi inserire il gruppo batteria nel caricabatteria
	Verificare se il gruppo batteria è caldo o no. Il sistema di protezione della batteria non consente di caricare la batteria se la temperatura della batteria è superiore a 40°C dopo l'uso.	Consentire al gruppo batteria di raffreddarsi a temperatura ambiente prima di iniziare la ricarica.

## GARANZIA

Sono esclusi dalla garanzia i danni attribuibili alla normale usura, al sovraccarico o a una manipolazione scorretta. In caso di reclamo, inviare la macchina, completamente assemblata, al proprio rivenditore o a un centro assistenza per apparecchiature elettriche.

## Informazione sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.

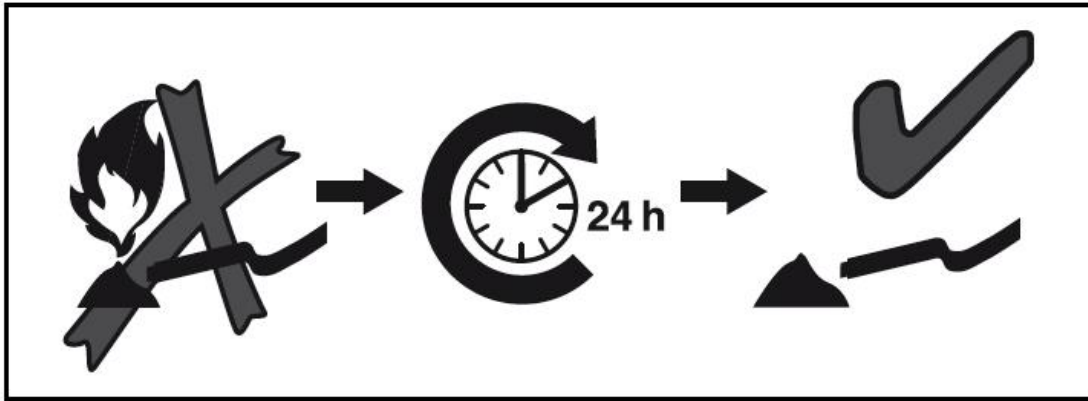


Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. Uno

smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse e evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento errato. Per ulteriori dettagli contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta più vicino.



"Precaución - Lea las instrucciones de uso para reducir el riesgo de problemas"



Espere por lo menos 24 horas antes de aspirar un horno o una chimenea con el fin de asegurarse de que el fuego se haya apagado y la ceniza se haya enfriado. ¡Sólo para ceniza fría, consulte las instrucciones de uso!



**¡Importante!**

Cuando se utiliza el aparato, se deben observar algunas precauciones de seguridad para evitar lesiones y daños. Lea detenidamente las instrucciones de uso completas. Guarde este manual en un lugar seguro para tener la información a disposición en todo momento. Si vende/presta el aparato a otra persona, también entréguele este manual de instrucciones.

No nos consideramos responsables de daños o accidentes que pudieran producirse debido al incumplimiento de estas instrucciones y de las normas de seguridad.

## 1. Normas de seguridad



**¡ATENCIÓN!**

**Lea todas las normas e instrucciones de seguridad.** Si no se respetan las normas e instrucciones de seguridad se puede producir una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

**Guarde todas las normas e instrucciones de seguridad en un lugar seguro para su uso futuro.**

Este aparato puede ser utilizado por niños de más de 8 años y por personas con capacidad mental, sensorial o física limitada, o por personas sin la oportuna experiencia y conocimiento, siempre que sean supervisadas o hayan sido instruidas sobre el uso del aparato de manera segura y entienden los peligros relativos. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- Importante: Lea las instrucciones de uso antes de montar y utilizar el aparato por primera vez.
- Compruebe que la tensión de red sea igual a la indicada en la placa de características.
- Extraiga el enchufe de alimentación en las siguientes circunstancias: Si el aparato no se está usando, antes de abrir el aparato y antes de todos los trabajos de limpieza y mantenimiento.
- Nunca limpie el aparato con disolventes.
- Nunca lo desenchufe tirando del cable.
- Nunca deje el aparato desatendido cuando esté en funcionamiento.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Asegúrese de que el cable esté ubicado de manera que no sea pisado, no provoque tropiezos ni esté sometido a tensión o expuesto a daños.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación no está en perfectas condiciones.
- Nunca aspire lo siguiente: Cerillas encendidas, cenizas ardientes y colillas de cigarrillos, sustancias combustibles, corrosivas, inflamables o explosivas, vapores o líquidos.
- Este aparato no es apto para la aspiración de polvo que puede ser perjudicial para la salud.
- Guarde el aparato en interiores en un lugar seco.
- Nunca utilice el aparato si está dañado.
- Haga reparar el aparato exclusivamente en un Servicio técnico autorizado.
- Utilice el aparato únicamente para la función para la que ha sido diseñado.
- Utilice sólo accesorios y piezas de repuesto originales.
- Se deben respetar las directrices en las instrucciones de uso. Las normas de seguridad y de prevención de accidentes también deben ser respetadas.
- **¡Importante!** El material peligroso no debe ser recogido con el filtro de ceniza.
- No recoja las cenizas de combustibles prohibidos.
- No utilice el filtro de cenizas para recoger objetos calientes, encendidos o inflamables (por ejemplo, carbón, cigarrillos ...).
- **¡Importante!** La aspiradora de cenizas no es adecuada para aspirar hollín o polvo fino.
- **¡Importante!** El material recogido no debe superar una temperatura de 40 °C.
- **¡Importante!** Si la temperatura del material recogido supera los 40 °C, existe el riesgo de incendio.
- **¡Importante!** Si se supera la temperatura admisible, se podrían estropear el extractor, el filtro de cenizas y las mangueras.
- **¡Importante!** El material recogido puede aparentar estar frío en el exterior, pero seguir estando caliente en el interior. El material recogido caliente podría encenderse de nuevo por una corriente de aire.
- Antes de aspirar, espere a que el material se haya enfriado completamente y apagado. Las cenizas calientes no deben ser purgadas con agua, ya que la diferencia brusca de temperatura puede causar rupturas en la chimenea.
- Espere por lo menos 24 horas antes de aspirar un horno o una chimenea con el fin de asegurarse de que el fuego se haya apagado y la ceniza se haya enfriado.
- Revise las mangueras, el filtro de la ceniza y el extractor regularmente al aspirar, para evaluar los niveles de calentamiento.
- Si el aparato se calienta, apáguelo, desconéctelo y quite la bolsa del filtro de inmediato. Separe el filtro de cenizas del extractor y elimine el material recogido. A continuación, deje que el

extractor y el filtro de cenizas se enfríen sin montarlos, bajo supervisión.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones de peligro.
- La "ceniza Fría" es la ceniza enfriada durante un tiempo suficiente sin brasas en su interior. Esto puede ser confirmado al mover las cenizas para buscar brasas utilizando utensilios de metal antes de usar la aspiradora de cenizas. La ceniza fría no emite calor reconocible.
- Después y antes de aspirar, vacíe y limpie el depósito con el fin de evitar la acumulación de materiales que pueden provocar un riesgo de incendio en la aspiradora.

## **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA Y CARGADOR**

ESTE MANUAL CONTIENE IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO PARA LA BATERÍA Y EL CARGADOR ¡ADVERTENCIA! BATERÍA Y CARGADOR NO INCLUIDOS Y QUE SE COMPRARÁN POR SEPARADO

- Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y observe los símbolos de precaución en el cargador, la batería y el producto que utiliza la batería.
- Mantenga el cargador de batería, las baterías y el aparato inalámbrico fuera del alcance de los niños.
- No utilice cargadores de batería dañados.
- No utilice el cargador de batería para cargar otros equipos inalámbricos.
- Este cargador no está diseñado para ningún otro uso que no sea cargar baterías recargables. Cualquier otro uso puede provocar riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.
- No coloque ningún objeto sobre el cargador ni coloque el cargador sobre una superficie blanda que pueda provocar un calor interno excesivo. Coloque el cargador en una posición alejada de cualquier fuente de calor.
- Para reducir el riesgo de dañar el enchufe y el cable, no tire del cable para desconectar el cargador, sino del enchufe.
- Asegúrese de que el cable esté ubicado de manera que no sea pisado, no provoque tropiezos ni esté sometido a tensión o expuesto a daños.
- No utilice un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario. El uso de un cable de extensión inadecuado podría ocasionar riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.
- No utilice el cargador si ha recibido un golpe fuerte, se ha caído o se ha dañado de alguna otra manera. Hágalo revisar a un electricista o a un técnico experto en aparatos eléctricos.
- No desarme el cargador. Llévelo a un electricista o técnico experto en aparatos eléctricos cuando sea necesario el mantenimiento o reparación. El reensamblaje incorrecto puede provocar un riesgo de descarga eléctrica, electrocución o incendio.
- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desconecte el cargador de la toma de corriente antes de una limpieza. Quitar la batería no reducirá este riesgo.
- Nunca intente conectar 2 cargadores juntos.
- NO guarde ni utilice el equipo y batería en un lugar donde la temperatura pueda alcanzar o



superar los 40 °C (por ejemplo, en el interior de cobertizos o lugares con techo de metal durante el verano).

- El cargador está diseñado para funcionar con energía eléctrica doméstica estándar. No intente usarlo con ninguna otra tensión.
- La batería no está completamente cargada al comprar el aparato. Primero lea las instrucciones de seguridad y luego siga las advertencias y procedimientos de carga.
- **Con el uso intensivo, la batería se calentará. Deje que la batería se enfríe a temperatura ambiente antes de comenzar con la carga.**
- Para obtener una vida útil más larga y el mejor rendimiento de la batería, es conveniente cargarla cuando la temperatura ambiente está entre 18 y 24°C. No cargue la batería a una temperatura ambiente inferior a 10°C o superior a 40°C. Esto es importante y evitará daños en la batería.
- No arroje la batería al fuego tampoco si está muy dañada o completamente gastada. La batería puede explotar a causa del fuego.
- Nunca intente abrir la batería por ningún motivo. Si la carcasa de plástico de la batería se rompe o tiene grietas deje de usarla de inmediato y no la recargue.
- Coloque la batería en un lugar bien ventilado durante la carga.

## **2. Ámbito de aplicación**

- Sustancias a aspirar - cenizas frías de chimeneas, estufas de leña/carbón, ceniceros, parrillas
- Vacíe y limpie la aspiradora antes y después de utilizarla para evitar la acumulación de materiales que pueden provocar un riesgo de incendio en la aspiradora.

### **Restricción de uso**

- no utilizar para la separación de polvos peligrosos para la salud (clases de polvo L, M, H)
- aspire sólo cenizas procedentes de combustibles admisibles
- no aspire ningún objeto caliente, ardiente o incandescente
- no aspire ningún objeto que esté a una temperatura superior a 40 °C
- no aspire sustancias inflamables

## **3. Despiece y piezas suministradas**

- 1 Asa
- 2 Interruptor ON/OFF
- 3 Parte superior del aparato
- 4 Gancho de cierre
- 5 Depósito
- 6 Conexión de la manguera de aspiración
- 7 Tubo de aspiración
- 8 Manguera
- 9 Filtro de Cartucho
- 10 Bolsa del filtro
- 11 Soporte de la manguera
- 12 Batería (no incluido)
- 13 Botón de bloqueo

#### 4. Uso previsto

La aspiradora de cenizas es adecuada para aspirar cenizas frías o restos de materiales fríos de chimeneas, hornos de carbón, ceniceros o barbacoas.

La máquina debe ser utilizada sólo para el uso previsto. Cualquier otro uso se considera inadecuado. Todo daño o lesión derivado de un uso inadecuado será responsabilidad del usuario/operador y anula la responsabilidad del fabricante.

Tenga en cuenta que el aparato no ha sido diseñado para uso comercial o aplicaciones industriales. La garantía caducará si el equipo se emplea para uso comercial o industrial o para fines equivalentes.

#### 5. Datos técnicos

Tensión de alimentación del motor: 20V CC

Volumen del depósito: 15 L

Peso (sin batería): 2,70 kg

#### Batería de ión litio

Tensión max: 20 V CC

#### 6. Antes de poner en marcha el aparato



**¡Importante!**

- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica verifique que los datos de la placa de características coincidan con los datos de red.
- El aparato sólo se puede conectar a una toma con tierra.

##### 6.1 Montaje del aparato

- **Montaje del asa (Fig. 2)**

Use un destornillador para ajustar el asa (1) con los dos tornillos suministrados.

- **Montaje de la parte superior del aparato (Fig. 3)**

La parte superior del aparato (3) se fija al depósito (5) mediante el gancho de cierre (4). Para quitar la parte superior del aparato (3), abra el gancho de cierre (4) y retire la parte superior (3). Al montar la parte superior del aparato (3), asegúrese de que el gancho de cierre (4) encaje correctamente en su posición.

- Enchufe el tubo de vacío (7) en el extremo de la manguera de aspiración (8).
- Coloque la manguera de aspiración (8) en la conexión (6) y gire hasta que la conexión quede fijada.

## 6.2 Montaje del filtro



**¡Importante!**

¡No utilice la aspiradora de cenizas sin el filtro!

Asegúrese siempre de que los filtros estén perfectamente fijados.

### Desmontaje/Montaje del filtro (Fig. 6,7)

- Coloque el filtro de cartucho (9) en la parte superior del aparato (3) (Fig.6).
- Ponga la bolsa del filtro (10) como se muestra en el depósito (5) (Fig.7).
- Para desmontar el filtro, siga las instrucciones en el orden inverso.

### 6.3 Instalación de la batería (Fig. 8)

Coloque la batería (12) en el soporte y empuje hacia adelante hasta que oiga el chasquido de enganche. Para quitar la batería, pulse el botón lateral de bloqueo (13) de la batería y retírela del soporte.

#### Sistema de protección de la batería

El aparato incorpora un sistema de protección de la batería, que asegura una larga vida útil. La salida de alimentación se desconecta automáticamente cuando se presenta una de las siguientes condiciones en el aparato y/o la batería:

- **Cuando se produce una sobrecarga del aparato:**

En este caso, suelte el interruptor de disparo y elimine las causas de sobrecarga, luego pulse el mismo interruptor para reiniciar.

- **Cuando el nivel restante de carga de la batería es bajo:**

Cargue la batería.

Nota: El sistema de protección de la batería impide que el aparato pueda sufrir un daño.

Nota: El nivel indicado podría ser más bajo que el nivel real durante el uso o inmediatamente después del uso del aparato.

### 6.4 Carga de la batería (Fig. 8)

Retire la batería del aparato. Para hacerlo, pulse los botones laterales de bloqueo.



La batería está ligeramente cargada al salir de fábrica. La batería debe cargarse antes de utilizarse por primera vez. La batería alcanzará su plena capacidad tras haberse cargado y descargado varias veces. Evite los cortos períodos de carga. Cargue solo el bloque de baterías cuando esté totalmente vacío.

**Cargue completamente la batería al menos cada 6 meses, incluso si la máquina no se utiliza. Las baterías que permanecen completamente descargadas durante algún tiempo ya no se pueden usar y ya no se pueden recargar, deben reemplazarse con paquetes de baterías nuevas (la batería no está cubierta por la garantía)**

#### 1. Comprobar el estado de carga de la batería



La batería está equipada con un indicador de nivel de carga para mostrar el nivel de carga de la batería. Utilice el indicador de nivel de carga de batería para planificar su trabajo y evitar la descarga profunda.

Número de pilotos luminosos	Nivel de carga de la batería
3 LED verdes	> 70 %
2 LED verdes	< 70 %
1 LED verdes	< 50 %

La protección contra una descarga demasiado importante funcionará cuando el estado de carga se sitúe por debajo del 35 % de la capacidad total. El diodo de estado de la batería parpadea á antes de detenerse. No intente exceder esta protección, opte más bien por recargar inmediatamente la batería.

## 2. Procedimiento de carga



Inicie el proceso de carga insertando la batería en la ranura del cargador y a continuación enchufando el cargador a la corriente. El indicador de carga (C) parpadeará en rojo durante la carga. La batería y el cargador de la batería alcanzan una temperatura elevada durante la carga. El indicador de carga parpadeará en

verde para indicar que la carga está completa.

Una vez finalizada la carga, desenchufe la corriente del cargador antes de desconectar la batería.

Comentario: para impedir que la babada se inserte incorrectamente en el cargador, inserte el bloque de la batería teniendo en cuenta las clavijas del cargador tal como se indica en la ilustración.

Durante la carga, los indicadores de carga en la batería indicarán su nivel de carga

Pilotos luminosos	Nivel de carga de la batería
3 LED parpadeantes	0-34 %
2 LED parpadeantes	35 %-69 %
1 LED parpadeantes	70 %-99 %
3 LED encendidas	100 %

La batería se puede calentar un poco durante la carga. Esto es normal.

Si la batería no se carga, compruebe:

- La tensión en la toma de corriente.
- Si hace un buen contacto con los contactos de carga
- Si la batería está caliente, el sistema de protección no permitirá que sea cargada si la temperatura de la batería supera los 40 °C después del uso, deje que la batería se enfríe hasta alcanzar la temperatura ambiente antes de cargarla.

Si igualmente la batería no se carga, envíe el cargador y la batería al Servicio técnico.

Para asegurarse de que la batería suministrada tenga una larga vida útil, se debe realizar la carga de inmediato. Debe cargar la batería cuando note que se reduce la potencia de la aspiradora

inalámbrica. No permita que la batería se cargue por completo. Esto podría provocar que se produzca un desperfecto.

## **7. Funcionamiento**

### **7.1 Interruptor ON/OFF (Fig. 1)**

Presione el interruptor ON/OFF (2) para encender o apagar el aparato.



**¡Importante!**

¡La aspiradora de cenizas no es adecuada para aspirar materiales combustibles!

## **8. Limpieza, mantenimiento y pedidos de piezas de repuesto**



**¡Importante!**

Siempre desconecte el enchufe de la red eléctrica antes de comenzar cualquier trabajo de limpieza.

### **8.1 Limpieza**



Mantenga limpios y libre de polvo todos los dispositivos de seguridad, las rejillas de ventilación y la carcasa del motor.



Recomendamos limpiar el aparato de inmediato después de su uso.

### **8.2 Limpieza de la parte superior del aparato (3)**

Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo y un poco de detergente suave. No utilice productos de limpieza o disolventes; estos pueden ser agresivos y pueden dañar las piezas de plástico en el aparato.

### **8.3 Limpieza del depósito (5)**

El depósito se puede limpiar con un paño húmedo y un poco de detergente suave o con agua corriente, dependiendo de la cantidad de suciedad.

### **8.4 Limpieza del filtro de cartucho (9)**

Limpie el filtro de cartucho (9), por ejemplo, sacudiéndolo y cepillándolo o soplando con aire comprimido a baja presión.

### **8.5 Limpieza de la bolsa del filtro (10)**

Limpie la bolsa del filtro (10), por ejemplo, sacudiéndola y cepillándola o soplando con aire comprimido a baja presión.

## 8.6 Mantenimiento

De forma periódica y antes de cada uso, compruebe que los filtros de la aspiradora de cenizas estén bien colocados.

## 8.7. Pedido de repuestos

Proporcione la siguiente información en todos los pedidos de piezas de repuesto:

- Modelo/tipo del aparato
- Número de pieza del repuesto requerido

## 9. Almacenamiento

Guarde el aparato y los accesorios en un lugar oscuro y seco, a una temperatura superior a la de congelación. La temperatura ideal de almacenamiento es entre 5 y 30 °C. Guarde el aparato en su embalaje original.

## 10. Resolución de Problemas

Si la aspiradora vibra de forma anormal, detenga de inmediato el motor. La vibración anormal por lo general indica un problema mecánico, si sigue funcionando podría provocar una avería o daño.

Nota: El distribuidor no será responsable de ningún daño o lesión causados por la reparación de la aspiradora por una persona no autorizada o por un uso inadecuado. Este aparato está destinado para uso en bricolaje: su uso en entornos comerciales o industriales provocará la caducidad de la garantía.

Problema	Posibles causas	Acción correctiva
La aspiradora no arranca	El nivel de carga de la batería es bajo	Cargue la batería
	La batería no está montada correctamente	Introduzca la batería de forma correcta
	Posible atascamiento	Vacíe el depósito de recogida y limpie el filtro
La aspiradora no funciona a la capacidad máxima	El depósito está lleno	Vacíe el depósito
	El filtro está atascado	Limpie/sustituya el filtro
	La boquilla/manguera está atascada	Controle y limpie la boquilla/manguera
	El nivel de carga de la batería es bajo	Cargue la batería
El motor se detiene mientras aspira	La batería no tiene potencia	Cargue la batería
La batería no se carga	Hay un problema de contacto en los contactos de carga	Repita la carga: Enchufe el cargador en la toma de corriente, coloque la batería en el cargador
	Si la batería está caliente, el sistema de protección no permitirá que sea cargada si la temperatura de la batería supera los 40 °C después del uso.	Deje que la batería se enfríe a temperatura ambiente antes de comenzar con la carga.

## **GARANTÍA**

Los daños atribuibles al desgaste normal, la sobrecarga o el manejo incorrecto están excluidos de la garantía. En el caso de una queja, envíe la máquina, completamente ensamblada, a su distribuidor o a un centro de servicio de equipos eléctricos.

### **Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados.**

La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general. Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, lívelos a los puntos de recogida designados, donde los admitirán sin coste alguno. Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Pongase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida más cercano.



### **CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

FERRITALIA Soc. Coop., distributrice per l'Europa dei prodotti YAMATO, dichiara che l'aspiracenera a batteria mod. AV 15/20 L (cod. 80691), descritto in questo manuale è conforme alle direttive europee 2014/30/EU, 2011/65/EU + (EU) 2015/863, 2013/56/EU, 2014/35/EU.

### **CONTENIDO DEL LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE**

FERRITALIA Soc. Coop., distribuidor para Europa de los productos YAMATO, declara que el aspirador de cenizas a batería mod. AV 15/20 L (cod. 80691) conforme indicado en este manual, está de acuerdo con las Directivas Europeas 2014/30/EU, 2011/65/EU + (EU) 2015/863, 2013/56/EU, 2014/35/EU.

DISTRIBUDOR PARA ESPAÑA: A FORGED TOOL S.A. - Avda. Andalucía s/n - 18015 Granada - SPAIN

Padova, Aprile 2020

Responsabile tecnico / Technical manager / Director tecnico: Paolo Lain